

Forfatter: Bille, Peder; Rosensparre, Steen

Titel: BREV TIL: Gyldenstjerne, Mogens FRA: Bille, Peder; Rosensparre, Steen (1564-07-04)

Citation: Bille, Peder; Rosensparre, Steen: "BREV TIL: Gyldenstjerne, Mogens FRA: Bille, Peder; Rosensparre, Steen (1564-07-04)", i *Breve til og fra Mogens Gyldenstjerne og Anne Sparre (2. bind)*, I KOMMISSION HOS G. E. C. GAD, s. 363. Onlineudgave fra Danmarks Breve: <https://tekster.kb.dk/text/letters-000743146-006-shoot-L0007431460060320.pdf> (tilgået 02. maj 2024)

Anvendt udgave: Breve til og fra Mogens Gyldenstjerne og Anne Sparre (2. bind)

Ophavsret: Materialet er fri af ophavsret. Du kan kopiere, ændre, distribuere eller fremføre værket, også til kommercielle formål, uden at bede om tilladelse. Husk altid at kreditere ophavsmanden.

[Læs Public Domain-erklæringen](#)

Eppestrup ¹⁾, 4. Juli 1564.

Peder Bille og Sten Rosensparre ²⁾ til Mogens Gyldenstjerne.

De er ankommet til Eppestrup i Søndags og har derefter truffet Daniel Rantzau i Laholm, hvor han har Ordre til at vente. Deres Planer for Fremrykningen. De anmoder om Forstærkning. Efterretninger om den svenske Hær og om Herredagen i Vadstena. De anmoder om Proviant. Om Opbevaringen af denne m. m. De beder om Efterretninger fra Herluf Trolle og fra Rostock. De har skrevet til Kongen, dementerer nogle Rygter og anmoder om Seletøj til Artillerihestene.

IH.

Vor venlig helssen nu oc altid forssendt mett Vor Herre. Kære her Maaens, frænne oc synderlig gode ven, nest en venlig thacksielssse for alt got, hues vi aff vor ringe mackt gærne forskylle, giffuendis eder venligen at vede, at vdj søndages ³⁾ kom vj hid til thenne by, ved naun Eppesstrop, som liger en j mil ner ved Laholm, oc vor vi vdj gaar tillig dages vdj i Laholm oc fant ther Danil Ransso for oss. Oc sagde hand, at hand haffde bekomed konn. mat ts skriffuelse, at hand jngenstæd skul røcke, før en hand vider fick hans naades skriffuelsse, thi at hans konn. mat t forsaae seg til at ville met thet første op bringe thet anned kris folck met etc. Kære her Maaens, saa var Danill oc vi saa til ens, at vi ville, thet aller første vi kune, faa then enne fanne til oss, enthen losue van Kuallen eller konn. mat ts egen hoff fanne. Tha ville vi røcke en iij mil ind vdj Suærige; ther har Danniell Ransso laded bese ett plas vd ved en brod, saa at vi der kand haffue en god fast læger, saa at hand men, at vi der kand lige vel, til vi bliffuer stæ[r]ckerre, om konn. mat t kand s. 364faa greffuen ¹⁾ oc løren van Haalle met tøres kris folck op til oss, bedendis eder ther for gerne, atj ville lade giffue konn. mat t thet til kenne, at en aff for ne ij fanner ryter motte korne til oss met thet aller første mueligt er, paa thet vi kunne korne at lige vdj finne land oc gørre tom thenn skade, mand nu gjør konn. matt st oc vor egen tiæner; atj thet ville forfordre, saa vi maa ter om bekomme besked met thet første etc. Kære her Maaens, sagde Daniel Ransso oc for oss, at Meckel Gydings knætte, ij aff dom, skulle haffue greffued en karl, som skal værre føder vdj Lund oc har lenge tientt vdj Suærige oc nu vært en muster skriffuer vdj thenne handel, oc hand har sagt, at thi Suensske, som er nu paa thenne side Huluægen, er v fanner rytter, iij suensske oc ij tysske fanner, oc viij fænler knætte, dhog icke er anned en bønder knætte, oc ti drager aff oc til, lig som mad possen naar til; naar ti har opet, huad ti har, saa korne atter andrer i thet stæd igen, oc er ti stunnum stærcker oc stunnum suagerre. Oc har same karl sagt, at kong Erick holler nu en herdag vdj Vassthenne oc ter henn har forskreffued al adellen oc naagen aff menningheden aff borre oc bønder. Oc har same karl sagt, at thi suensske herremen, som er Smaalænder, har sat neg oc ville icke besøge same dag; ti thet siste lytterne vare ter oppe, tha brænne thi alle herre gaare, ti korne vdoffuer, oc icke bønnernes alle, men skonne dom en hel hoff oc ville for den aarsage skyl icke drage ter fra, atti skulle lidet vider skade paa tøres gaarre. Om saa er vest, kand mand icke vede, oc er thi Suensske op røgt hen ved en x mil op ber i Suærig, ther skal thi lige oc har et fast læger, saa man icke vel kand korne thil thøm, vd mett en stor sø oc stor mosse oc paa thenne enne side begraued dom; oc er Meckel Gyding en nu oppe om vider kundskaff. Hues s. 365vi for at vede, velle vi met thet første vider skriffue eder til etc. Kære her Maaens, attj ville nu haffue vos vdj eder hukomelsse met øl, brød oc haffre oc thett motte korne met thet første. Her er icke vden et skiff komet met haffre, oc er thet vdoffuer regned, saa at mand kand icke bekomme mer en v tyunner paa huer raade aff same skjiff; saa kand i sei vel betencke, at mand der icke længe kand seg met behielpe etc. This ligeste var Axssel Tønnesen ¹⁾ hos vos v[d]i fredages oc gaff thil kænne, at then pruuianne, som hand forskecker til greffuens oc løren van Holies vnderholning, thenn lader han læge vdj en kercke eller ij oc liger sam[me] ²⁾ kercker paa en mil ner lanne mercke. Saa fo[r]forre vi nu vdj løuerdages aff en bonne, at ther har vdj thenne forgangenne vge vært naagen aff thi Suensske ter hart hos oc thage naaged fæ fra en iij eller vj mend, som bor strax der hos, atti ther for ville oc giffue thet konn. mat t til kænne, at ther met thet første motte korne naagen op, som thet kunne forsuarre, at mand icke skulle fly thet finderne til honne; ti thet er oss saa lang fra, at vi tez inted kunne vnsætte, om thi far kundskaff ther paa. Oc vede vi nu inthed vider at skriffue eder til, bedendis eder gærne, at ther som j bekomme naagen gode tidenne fran Herlu Trolle eller fra Raastaack, ati ville skriffue oss til. Hues vi kand forfarre vdj tenne egen, skal eder bliffue met delt, oc i ville vel gjøre oc flyt Hans Skougaar thet breff, Peder ³⁾ har ham til skreffued, oc om ther er ingen aff Peders bud her vdj byen, atj ville oc flyt Bergtte ³⁾ thet breff, Peder har hinne til skreffued, oc i ville vel gjøre oc delle thesse tidenner Børre Trolle oc helssse ham oc Anne oc eder børn met manne c m gode nætte paa vaare vegne. Vi gjør gærne aff vor ringe mackt, hues eder kært er.

s. 366Her met eder Gud alsom mettiste beřfalindis. Aff Eppestrop thenn 4. iullij anno dominj 1564.

Peder

Bjld.

Sttenn Rossenspare.

Kære her Maaens, siden thet breff var skreffued, kom Daniel Ranssos bud til oss, at vi ville korne til ham til Laholm. Saa var vi der oc har met ham skreffued konn. mat t til al leglighed oc forskecked same vort eged bud til hans konn. mat t; dog atj met then fetalle oc haffre ville haffue oss vdj eders hukomelse. Oc fick Danniell oc tidenner vdj dag, saa at han skul haffue mest naagen knætte, hues intted er om, Gud ske loff, oc

kand sked, atti saaed gerne, ther tidennen har ført, at hand kunne thet for se, men ti icke sel vel være hos, hues vos forhaaues. Gud skal hielp, thet skal bliffue møgit bæere, at ter som sleg talle kørner, ati thet velle jcke haffue trott, vden i thet aff vest folck kand forfarre etc. Kære her Maaens, bedendis eder oc gærnne, ati ville bestelle hos Niels Truedsen ¹⁾ eller mester Hermand ²⁾, om Niels icke er til stæde, at vi met thenn allerførste skiff eller skude motte bekomme til skøs hessthe en xxiiij par seller oc tørner der til. Kære her Maaens, i ville oc vel gjøre oc flyt oss met thet aller første j c smaa heste sko til thi skøst hest oc oc(!) en viij c hesko søm oc en xl faune merlig ³⁾, ossmun ⁴⁾ iij fad, thi mand kand her inted bekomme.

Gud beffaller vi eder altid.

(Bagpaa: de to Segl, Udskriften og Mogens Gyldenstjernes Paaskrift:)

Erliigh och welbiurdige manndtt och strenge ridder her Magnus Guldennstiernn thil Sthiernholm, kongelig matts. s. 367sthatholder paa Kiøffnhaffn, wor kiere frennde och synnderliig gode wenn, ganndsche vennligenn thil schreffuitt.

Anammet ten 6. dag fra Per Bylle.